ONDER ONS

Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving
opgericht in 1903
www.denederlandsevereniging.com

Beschermheer: Z. E. de heer Hugo Siblesz, Ambassadeur

Juli 2011

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter
Menno Nijdam – T: 09 54 96 91 09
24, rue de Sèvres – 92100 Boulogne
E: menno@denederlandsevereniging.com

Vice-Voorzitter / Ledenadministratie
Erik van der Most – T: 03 44 39 67 83
33, rue Thiers – 60800 Crépy-en-Valois
E: erik@denederlandsevereniging.com

Secretaris
Daniel Arnatsiaq – T: 01 55 79 02 69
8, rue du Baigneur - 75018 Paris
E: daniel@denederlandsevereniging.com

Penningmeester
Christine van Koppen - T: 09 52 19 05 60
18 bis, rue de Plaisance - 94000 Créteil
E: christine@denederlandsevereniging.com

Activiteiten Commissie
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
15, place Royale - 78100 St Germain en Laye
E: maartje@denederlandsevereniging.com

Stanneke Merle-Lammers - T: 06 61 54 84 52
5, rue Bonnemain - 78100 St Germain en Laye
E: stanneke@denederlandsevereniging.com

Hoofdredacteur
Leo Knol – T: 06 35 96 73 20
2, rue des Louviers - 78100 St Germain en Laye
E: leo@denederlandsevereniging.com

Communicatie
Leo Knol (hoofdredacteur)
Monique den Hartog - Jel van ’t Land

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et
Administrateur: Menno Nijdam

Nummer 199
ISSN-0151-5101

Activiteitenkalender	
Kinderochtend	**11 september**
Rembrandt Tentoonstelling	**17 september**
Leidens Ontzet	**2 oktober**
Kinderochtend	**20 november**
Sinterklaasfeest	**27 november**

Kijk ook op de website
www.denederlandsevereniging.com

Inhoud	
Voorwoord	**2**
Notulen ALV	**3-7**
Kinderochtenden	**8-9**
Rembrandt Tentoonstelling	**10**
Leidens Ontzet	**10-11**
Nederlandse Borrel & Printemps	**12**
Hockey in Parijs	**13**
Kerknieuws	**14**
Franse les & Advertentie tarieven	**15**
Lycée International & Lidmaatschap	**16**
Recept	**17**
Fanfare	**18-22**
De Gouden Gids – Nuttige Adressen	**23-24**
Advertenties:	
Holland-at-Home	**7**
Kuiper	**13**

Volgende kopij binnen voor 27 augustus 2011 bij de hoofdredacteur!

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd: de **elektronische nieuwsbrieven** - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van de Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de ‘prullenbak’ van uw computer laten belanden!

Voorwoord

Geachte leden,

Afgelopen maart heeft de algemene ledenvergadering weer plaats gevonden. Het bestuur is geïnstalleerd en ik heb de eer om nog een jaar uw voorzitter te mogen zijn. Het is niet alleen een grote eer maar ook een verantwoordelijkheid om voorzitter te zijn van onze vereniging en ik wil u dan ook danken voor uw vertrouwen. De samenwerking binnen het bestuur was afgelopen jaar uitstekend en ik heb er alle vertrouwen in dat we komend jaar weer een fantastisch verenigingsjaar tegemoet gaan. De notulen van de algemene ledenvergadering vindt u in deze Onder Ons.

De algemene ledenvergadering was druk bezocht maar de aansluitende lezing was nog drukker bezocht. Deze lezing werd gegeven door Frans Thijssen, rector van de Nederlandse sectie op het Lycée International. Hij vertelde enthousiast over zijn school en ook over het leven in St Germain en Laye. Het heeft er wellicht niets mee te maken, maar het is een feit dat na deze lezing twee bestuursleden naar St Germain en Laye verhuisd zijn. Ik wil Frans hierbij hartelijk danken voor de geslaagde lezing.

Via de FANF hebben wij dit jaar weer de bekende Printemps korting kaarten gekregen. Deze kaarten zijn met deze Onder Ons meegestuurd. Indien de kortingskaart per abuis niet meegestuurd is, dan kunt u contact opnemen met het bestuur.

Tenslotte wil ik de kinderochtenden onder de aandacht brengen. De data voor deze ochtenden staan weer vast voor 2011 en 2012. Vlak na de zomervakantie is er op 11 september een kinderochtend en op 20 november volgt de laatste van dit jaar. Kijkt u ook weer eens op de website, u vindt er fotos en filmpjes van de laatste kinderochtenden.

Ik wens u allen een fijne zomervakantie toe en graag tot ziens in de herfst!

Menno Nijdam, voorzitter

Algemene Ledenvergadering

gehouden op donderdag 3 maart 2011 in de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in Parijs

1. Opening

De voorzitter, Menno Nijdam, opent de vergadering en heet alle aanwezigen hartelijk welkom. Hij bedankt alle leden van de vereniging die actief deel hebben genomen aan de organisatie van de verschillende activiteiten van afgelopen jaar. Hij bedankt ook de ambassade en in het bijzonder onze consul Bud Rellum (helaas afwezig) en Guus Anschutz (lid van onze vereniging en vertegenwoordiger van de ambassade tijdens deze ALV) voor de gastvrijheid die de ambassade voor deze vergadering verleent.

Vervolgens refereert hij aan de "regeringsverklaring" die dit bestuur na haar aantreden heeft afgelegd en de resultaten een jaar later. De verklaring, zoals die staat in het voorwoord van de Onder Ons van OO mei 2010, wordt puntsgewijs besproken:

1) *Onze vereniging is een gezelligheidsvereniging en het bevorderen van de onderlinge contacten tussen de leden behoort een hoofdpunt van het bestuursbeleid te zijn.*
2) *Voor de interne en externe communicatie zijn de Onder Ons en de website essentieel*
3) *Een goede samenwerking met Ambassade, Institut Néerlandais, Lycée International, FANF en andere organisaties van en voor Nederlanders zal worden bevorderd*
4) *Als vaste programmapunten blijven tenminste het Sinterklaasfeest, Leidens Ontzet en de Nieuwjaarsborrel gehandhaafd.*

Afgelopen jaar zijn verschillende activiteiten georganiseerd uiteenlopend van culturele activiteiten (stadswandelingen en lezingen) tot pure gezelligheidsuitjes (beaujolais borrel, HEMA koopavond). De basis van al die activiteiten blijft om samen met andere Nederlanders iets leuks te doen en op die manier de contacten te bevorderen. In dit licht mogen de succesvolle kinderochtenden, tijdens welke de ouders vaak zeer geanimeerd met elkaar van gedachten wisselen, niet onvermeld blijven.

De communicatie is afgelopen jaar sterk verbeterd voornamelijk door het nieuwe nieuwsbrieven systeem. Daarbij is de website in een nieuw jasje gestoken. Samen met de FANF is een professionele webmaster gevonden, die ook in de toekomst zal helpen onze website up-to-date te houden.

Naast de bovengenoemde samenwerking met de FANF, is de samenwerking met andere Nederlandse organisaties in en om Parijs uitstekend te noemen. Dit heeft zich onder andere geuit in een drietal lezingen: met de Nederlandse Consul, de directrice van het Institut Néerlandais en de directeur van de Nederlandse Afdeling van het Lycée International. Andere succesvolle activiteiten zoals schaatsen met het NVTC, theater samen met de VIP (Vlamingen in Parijs) en korting op de CineClub (Nederlandse films via het Institut Néerlandais) zijn ook het resultaat van de goede samenwerking met de betreffende organisaties.

De Nieuwjaarsborrel, het Sinterklaasfeest en het Leidens Ontzet waren een groot succes dit jaar, voornamelijk door de inzet van de vele vrijwilligers. Het zal moeilijk worden om dit het komende jaar te overtreffen!

De stukken van de ALV worden uitgedeeld (agenda, staat van baten en lasten 2010 en presentie lijst).

2. Ingekomen stukken en mededelingen

Er zijn geen ingekomen stukken.

Het leden aantal is afgelopen jaar weer gestegen. Na een moeilijke periode rond 2008 is de stijgende lijn weer ingezet en zit het aantal leden weer rond het niveau van de jaren 2005 tot 2007. Voor de berekening van het totale aantal leden geldt de regel dat families voor 2 leden tellen. Deze methode wordt zowel door onze WA verzekering gebruikt als door de FANF voor de bepaling van de FANF contributie.

Over het jaar	Totaal leden	Totaal lidmaatschappen	Families	Alleenstaanden
2005	448	264	184	80
2006	420	248	172	76
2007	419	247	172	75
2008	321	183	138	45
2009	398	235	163	72
2010	**424**	**253**	**171**	**82**

3. Goedkeuring notulen ALV van dinsdag 16 maart 2010 (zie Onder Ons mei 2010)

Er zijn geen opmerkingen en de notulen worden ongewijzigd goedgekeurd.

4. Verslag van de penningmeester en de kascommissie

Christine van Koppen licht de staat van baten en lasten 2010 toe.

	Definitief 2010	**Begroot 2010**
Contributies	9 813	10 000
Advertentie opbrengsten	5 508	3 500
Rente en coupons	32	50
Totaal inkomsten	15 353	13 550
Activiteiten		
Nieuwjaarsreceptie	-1 187	-1 190
Leidens Ontzet	-2 131	-1 700
Sinterklaas	-2 904	-2 500
Overige activiteiten	-1 993	-1 610
Totaal activiteiten	-8 215	-7 000
Overige kosten		
Onder Ons	-5 996	-5 000
Afdracht federatie FANF	-203	-200
Algemene kosten	-901	-1 100
Website	-763	-250
Totaal overige kosten	-7 863	-6 550
Totaal inkomsten	15 353	13 550
Totaal uitgaven	-16 078	-13 550
Verschil	-725	0

5. Goedkeuring jaarverslag en decharge penningmeester

De kascommissie, bestaande uit Henri Leclercq en Marcel Michelson, leest de verklaring van de kascommissie voor:

" Ondergetekenden, leden van de kascommissie, verklaren hierbij op zaterdag 26 februari 2011 inzage te hebben gekregen van alle boekhoudkundige bescheiden, met betrekking tot de balans en de staat van baten en lasten betreffende het boekjaar 2010 van de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving.

Zij zijn van oordeel, dat de jaarrekening een getrouw beeld geeft van de omvang van het vermogen op 31 december 2010 en van het resultaat over het boekjaar 2010.

Zij stellen derhalve de Algemene Vergadering voor, de penningmeester decharge te verlenen en haar te danken voor de wijze waarop zij haar functie heeft verricht.

Marcel Michelson
Henri Leclercq"

De jaarrekening wordt met algemene stemmen door de Algemene Ledenvergadering goedgekeurd. De Algemene Ledenvergadering verleent de penningmeester decharge.
Er volgt een applaus voor Christine van Koppen, die als penningmeester het "onzichtbare" maar zeer essentiële werk doet voor de Vereniging.

6. Begroting 2011

	Begroting 2011
Contributies	10 500
Advertentie opbrengsten	6 000
Rente en coupons	30
Totaal inkomsten	16 530
Activiteiten	
Nieuwjaarsreceptie	-1 721
Leidens Ontzet	-2 000
Sinterklaas	-2 800
Overige activiteiten	-1 877
Totaal activiteiten	-8 398
Overige kosten	
Onder Ons	-6 300
Afdracht federatie FANF	- 212
Algemene kosten	- 900
Website	- 720
Totaal overige kosten	-8 132
Totaal inkomsten	16 530
Totaal uitgaven	-16 530
Verschil	0

De begroting 2011 wordt unaniem door de ALV aanvaard.

7. Vaststelling contributie 2012

Het bestuur stelt voor de contributie voor 2012 op het niveau van 2011 te houden. De vergadering stemt daar mee in. De contributie is hiermee vastgesteld op:

Gezin: 49 € ; Alleenstaanden: 38 € ; Jongeren 26 €.

8. Verkiezing voorzitter en verkiezing bestuursleden

De huidige secretaris, Annemarije Pronk, heeft aangegeven af te willen treden. Zij is al terug naar Nederland en was helaas niet in de gelegenheid om bij deze ALV aanwezig te zijn. De voorzitter bedankt namens de gehele vereniging Annemarije voor het vele werk dat zij sinds 2006 voor de vereniging gedaan heeft. Het bestuur heeft in februari afscheid van haar genomen tijdens een gezellig etentje.

De voorzitter legt uit dat in de statuten is vastgelegd dat tijdens de ALV de voorzitter gekozen wordt voor één jaar. De overige bestuursleden worden tijdens de ALV gekozen voor een termijn van 3 jaren met de mogelijkheid tot 2 herverkiezingen. Vier bestuursleden zijn al eerder gekozen en hebben aangeven hun termijn te willen afmaken:

Erik van der Most, vice-voorzitter en ledenadministratie: 1ste termijn 2010-2012
Leo Knol, hoofdredacteur Onder Ons: 1ste termijn 2010-2012
Maartje Michelson, activiteiten: 1ste termijn 2006-2008. 2de termijn: 2009-2011
Stanneke Lammers, activiteiten: 1ste termijn 2006-2008. 2de termijn: 2009-2011

De voorzitter treedt af en met hem de penningmeester en de secretaris. De vice-voorzitter blijft in functie maar is helaas verhinderd bij deze ALV aanwezig te zijn. Menno Nijdam geeft de voorzittershamer door aan Stanneke Lammers, die de verkiezing zal leiden, tot de nieuwe voorzitter gekozen is.

Menno Nijdam stelt zich herkiesbaar voor de functie van voorzitter voor 2011. Hij wordt unaniem herkozen.
Daniël Arnatsiaq stelt zich verkiesbaar voor een 1ste termijn als secretaris. Hij wordt unaniem gekozen voor de termijn 2011 – 2013.
Christine van Koppen stelt zich herkiesbaar voor een 2de termijn als penningmeester. Haar eerste termijn liep over 2008-2010. Zij wordt unaniem herkozen voor een 2de termijn: 2011-2013

Hiermee is het bestuur 2011 vastgesteld. De voorzitter neemt de hamer over en dankt de vergadering voor het gegeven vertrouwen.

9. Verkiezing leden kascommissie

De voorzitter dankt de heren van de kascommissie en vraagt of zij nog een jaar door willen gaan.
Marcel Michelson en Henri Leclercq geven aan nog een jaar door te willen gaan als kascommissie. De vergadering stemt hier unaniem mee in en de kascommissie voor 2011 is hiermee vastgesteld.

10. Activiteiten in 2011

Maartje Michelson en Stanneke Lammers zullen zich bezig houden met de organisatie van activiteiten voor 2011. Zij zullen proberen een activiteitencommissie te vormen (3 tot 5 leden) die de activiteiten op zich zal nemen. Dat kan ook in een losser verband, in de vorm van leden die samen met Maartje of Stanneke een keer een activiteit organiseren. Leden kunnen daarnaast uiteraard ook suggesties doen voor activiteiten.
Theater met Olga Imbert was dit jaar een groot succes (samen met de VIP). Olga geeft aan hiermee door te willen gaan.
De aparte Sinterklaascommissie behoudt zijn vorm en de zaal voor 2011 is al weer gereserveerd.

11. FANF - Fédération des Associations Néerlandaises en France

De samenstelling van het bestuur van de FANF is veranderd. Erik van der Most (onze vice-voorzitter) is toegetreden tot het bestuur van de FANF in de functie van penningmeester. Ons lid Cobi de Jong zal de werkgroep juridisch gaan leiden. De werkgroepen onderwijs en pensioen blijven onveranderd. Parijs blijft dus goed vertegenwoordigd binnen de FANF. De nieuwsbrief van de FANF, de Fanfare, zal ook in de toekomst in de OO afgedrukt worden.
Voor meer informatie over de activiteiten van de FANF in 2010, wordt verwezen naar het verslag van de ALV zoals afgedrukt in de Onder Ons van maart 2011.

12. Rondvraag

Het bestuur bevestigt dat de Onder Ons, die zeer gewaardeerd wordt, ook in 2011 regelmatig zal verschijnen. Voor de planning van activiteiten in 2011 zal zoveel mogelijk rekening gehouden worden met andere activiteiten voor Nederlanders.

13. Sluiting

De voorzitter sluit de vergadering na de leden bedankt te hebben voor hun aanwezigheid en hun constructief commentaar.

Daniel Arnatsiaq, secretaris

(advertentie)

Verslag Paaseieren zoeken en Kinderochtend

Paaseieren zoeken in parc de la Villette

Op 3 april 2011 is de Paashaas weer langs geweest in parc de la Villette. Kinderen en ouders waren keurig op tijd met thermoskannen koffie en thee en lekkere dingen. De kinderen, allen uitgerust met een mandje of tasje, wachtten gedisciplineerd op het startschot en bestormden toen 'Het Heuveltje' waar grote hoeveelheden eieren en hazen verstopt lagen. Voor de grote kinderen had de paashaas geprobeerd het wat moeilijker te maken door de eieren hoog in de boom te leggen maar dat maakte niks uit, binnen enkele minuten waren alle hazen en eieren al weer terecht.

Daarna werd de buit eerlijk gedeeld, en ging iedereen met wel twee hazen naar huis, want we waren met niet zo'n heel groot gezelschap op deze vroege paaseierenjacht. Het was weer koud maar gezellig, volgend jaar weer, wie weet is de Drakentuin dan gerepareerd? Het is in ieder geval een goed verzamelpunt.....

Kinderochtend van zondag 26 juni

Het was bloedheet maar ondanks de hitte toch een goede opkomst. Het thema, sport, werd door ieder op zijn eigen wijze geïnterpreteerd, sommigen deden al aan sport, anderen kwamen in hun voetbalshirt, er was een waveboard, rackets in alle soorten en maten, ballen, en een een hoolahoop. Er werd druk geknutseld aan vlaggen, versierde badmintonrackets en ook gewoon gekleurd door de kleintjes. Na een verhaaltje en een leuk gesprek in de kring waarbij ook de ouders enthousiast hun sport uitbeeldden, werd er buiten nog even uitgeraasd voordat een ieder richting park of balkon vertrok. Aan "achterwerk in de kast" zijn we deze keer niet eens toegekomen!

Ariane, Brigitte en Elise

Kinderochtenden 2011-2012

Zondag 11 september 2011 - thema vakantie

De vakantie zit er weer op. Heb je wat leuks gedaan? Gewoon thuis of op reis geweest? Heb je een souveniertje meegebracht wat je ons wilt laten zien? Of een mooie foto of ansichtkaart? Breng maar mee naar de kinderochtend. Ben je in een vliegtuig, bus of boot geweest, of een ander spannend vervoersmiddel? Kom het maar vertellen in de groep.
En natuurlijk knutselen we weer wat moois. School en crèche zijn ook weer begonnen dus jullie weten de prittstift vast goed te hanteren.

De ochtend is gratis voor kinderen van leden van de Nederlandse vereniging. Voor kinderen van niet-leden vragen wij een bijdrage van 6 euro per kind, op de ochtend zelf te betalen PER CHEQUE of met GEPAST geld. Aanmelden bij Elise Klein Wassink uitsluitend via e-mail: elisekw@hotmail.com met "Kinderochtend " als onderwerp.
LET OP: wegens de grote belangstelling en beperkte ruimte zijn we genoodzaakt het aantal kinderen te beperken tot maximaal 30 kinderen.

Adres: Association Ste Agnès (aan het einde van het hofje)
23, rue Oudinot, 75007 Paris (lokaal op begane grond tegenover de ingang)
Metro: Duroc of St. François Xavier

Noteert u vast de andere data voor de kinderochtenden voor 2011 en 2012?

- 20 november 2011
- 5 februari 2012
- paaseieren zoeken op 1 april 2012
- 24 juni 2012

Ariane, Brigitte en Elise

maison Sainte Agnès

23 rue Oudinot - 75007 Paris
tél : 01 43 06 32 96
fax : 01 42 73 18 39

association Sainte Agnès-loi de1901
e-mail : sainteagnes@free.fr
site : http://sainteagnes.free.fr

Rembrandt Tentoonstelling zaterdag 17 september

Onder leiding van onze Nederlandstalige gids Marijke Bertrand is er op 17 september een rondleiding door de Rembrandt tentoonstelling in het Institut Neerlandais. Kijk voor meer informatie op www.institutneerlandais.com. Deze tentoonstelling loopt tot 2 oktober, dus dit is een van de laatste mogelijkheden. Omdat de tentoonstelling net geopend is, zijn de details van deze rondleiding nog niet bekend. Bent u geïnteresseerd, houdt dan de nieuwsbrieven goed in de gaten! U kunt zich vervolgens per e-mail of telefoon opgeven.

Leidens Ontzet zondag 2 oktober

Na het grote succes van afgelopen jaar vieren we ook dit jaar het Leidens Ontzet op een boot met een hutspotmaaltijd voor jong en oud. De festiviteiten beginnen **vanaf 11.30 uur** met een **aperitief** op het onderdek van de boot la Baleine Blanche.

Om **13.00** wordt er een **hutspot met klapstuk** met een toetje geserveerd op het bovendek voor de volwassenen en op het benedendek een kindermenu met hutspot.

In de nacht van **2 op 3 oktober 1574** stort een deel van de verzwakte stadsmuur bij de Koepoort met groot lawaai in. De Spanjaarden, een uitval en het opkomend water vrezend, vluchten in paniek. De bevolking kan het nog niet geloven. Een kleine jongen, Cornelis Joppensz, sluipt naar de Lammenschans en *vindt* deze inderdaad verlaten. De belegeraars moeten zeer overhaast zijn vertrokken want in de schans staat nog een klaargemaakte maaltijd van wortelen, uien, vlees en pastinaken op het vuur, die "hutspot" genoemd zal worden.

Het programma eindigt om omstreeks 15.30.

N.B. Zijn er ouders, die mee willen helpen met het kinderprogramma? Indien ja, kunt u dat dan invullen op het inschrijfformulier?

Datum: **Zondag 2 oktober 2011**
Tijd: **van 11.30 uur tot 15.30 uur**
Plaats: Péniche la Baleine Blanche
Port de la Gare (op de hoogte van de winkel Truffaut),
75013 Parijs

Metro: Quai de la Gare (6) en Bercy (14 - u gaat de Seine over via de brug van Bercy. Aan het eind van de brug de trap aan uw linkerhand naar de kade nemen)
Auto: Périphérique sortie quai d'Ivry, richting Paris centre (afstand 1 km)
Parkeergarages: Vincent Auriol op 200 meter van de boot, 21, rue Abel Gance, 75013 Parijs
Tolbiac : op 400 meter van de boot 19-21, rue Emile Durkheim 75013 Parijs

Participatie kosten lunch:
(aperitief, hutspot, dessert, wijn en water) en kindermenu voor de kinderen van 2 tot 10 jaar.

17,50 € per volwassene voor de maaltijd, 35 € voor niet-leden

5 € voor kinderen, 15 € voor kinderen van niet-leden

✂----------

Inschrijfformulier Leidens Ontzet 2 oktober 2011

Terugzenden voor **26 september** aan: Stanneke Merle - Lammers
5, rue Bonnemain
78100 St Germain en Laye

Naam: ----------

Adres:----------

Telefoon / e-mail:----------

Komt met ____ volwassenen , waarvan ___ x 17,50 € (leden) en ___ x 35 € (niet-leden) en met _____ kinderen leeftijd: , , , , , waarvan _____ x 5 € (leden) en x 15 € (niet-leden) stuurt hierbij een cheque van ____ t.n.v. de Union Néerlandaise pour Paris et ses environs.

Ja/neen komen meehelpen met het kinderprogramma

De Nederlandse Borrel Parijs

De Nederlandse Borrel vindt altijd plaats op de eerste woensdag van de maand en wel bij Lavinia, 3 boulevard de la Madeleine in Parijs (75001) vanaf 20:30.

Nog nooit op de Nederlandse borrel geweest? Op de borrel loopt van alles rond, studenten, au-pairs, expats, Nederlanders met Franse partners en soms wat toeristen. De nieuwkomers zullen op informele wijze worden ontvangen door Arjan Angenent en Daniël Rompa om zodoende de drempel te verlagen.

Waar is het?
Lavinia wijnwinkel - 3, boulevard de la Madeleine, 75001 Paris. Het ziet eruit als een wijnwinkel, en dat is het ook. De portier doet voor je open als je vertelt dat je voor de "pot hollandais" komt. Neem binnen rechts de trap naar boven naar het restaurant. (metro lijn 8, 12, en 14 Madeleine)
Kijk voor meer informatie op: www.nlborrel.fr

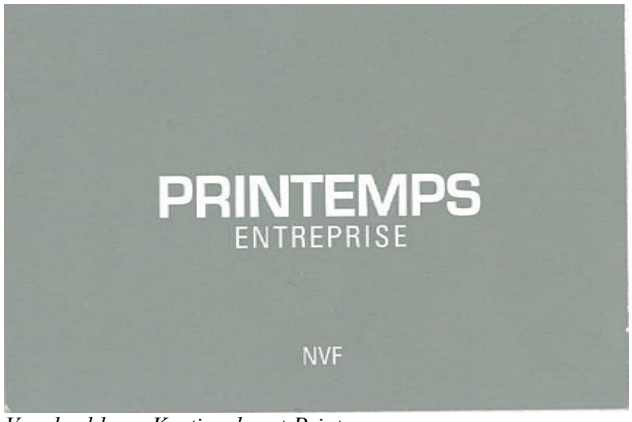
Graag tot ziens,

Daniël Rompa & Arjan Angenent

Kortingskaart Printemps

Geachte leden,

Met grote dank aan de FANF is het dit jaar weer gelukt de bekende kortingskaart van de Printemps aan al onze leden aan te bieden. Op vertoon van deze kaart heeft u recht op 10% korting op uw aankopen bij alle winkels van Printemps in Frankrijk. Hieronder staat een voorbeeld afgedrukt van deze kaart.



Voorbeeld van Kortingskaart Printemps

De code onderaan de kaart "NVF" heeft betrekking op de Nederlandse Verenigingen in Frankrijk. De kaart is geldig tot 31 maart 2012. De kortingskaart is met de Onder Ons aan u meegestuurd, kijkt u dus nog even in de enveloppe voor u die weggooit!

Het bestuur

Hockey in Parijs

Samen met Engelstalige kinderen en een enkele Franstalige, wordt er elke zaterdagochtend in het Stade Paris Jean Bouin (vlak bij het voetbalstadion parc des Princes) hockey gespeeld. Na de zomer begint het nieuwe seizoen weer. Hieronder volgt de aankondiging in het Engels:

FIELD HOCKEY

Come and join us Saturdays from 10.15-11.45am at the indoor Gymnasium of
the Stade Paris Jean Bouin PJB (right across from the porte de Molitor and Carrefour)
for Field Hockey practice.

PJB section Hockey offers teamsport in a nice and friendly bilingual atmosphere
with professional coaching for each level and age group

Boys and Girls from 5-15 yrs

Sticks and equipment are available on site so come in your tracksuit and comfortable trainers and take the opportunity to try out a new sport and be part of our team !

Nice Clubhouse and terrace for Parents to gather around a coffee or do a work-out at your own pace while the kids are training....

Stade Paris Jean Bouin
26, avenue du General Sarrail
75016 Paris
section.hockey@parisjeanbouin.com

Ingezonden door *Petronella Septier*

(advertentie)

Kerknieuws

Graag breng ik u als lezer van Onder Ons de kerkdiensten en enkele activiteiten van de Eglise Réformée Néerlandaise (ERN) onder de aandacht.

Elke zondagmorgen is er een kerkdienst om 9:45 in de Eglise de la Trinité, 172 bd Vincent Auriol, Paris 13e (metro place d'Italie). Tijdens de dienst is er aandacht voor woord, gebed, ritueel, muziek en stilte. Mensen van alle leeftijden nemen deel aan deze diensten om mee te doen aan wat er toe doet: elkaar te ontmoeten rondom het Woord van Christus. Na afloop treffen we elkaar bij koffie en thee, een belangrijk sociaal aspect van de bijeenkomsten. In principe is er iedere zondag oppas voor de allerkleinsten. De meeste diensten zijn in het Nederlands.

Als u deze Onder Ons leest hebben wij intussen een van onze jaarlijkse Buitendagen gehad (2 juni), maar wij hebben een tweede Buitendag in zicht voor de Rentrée en het nieuwe seizoen op 18 september a.s. Deze Buitendagen vinden plaats op een leuke locatie in de omgeving van Parijs bij een van onze gemeenteleden. We beginnen met een korte dienst in de open lucht en genieten vervolgens van een gezamenlijke picknick. Dit is altijd reuze gezellig en u bent van harte welkom op 18 september a.s. om eens kennis te maken met ons.

In de zomermaanden blijft de kerk open en is er altijd een dienst op zondagmorgen. In deze vakantieperiode ontvangen wij ook veel gasten en toeristen, mensen die op vakantie in Parijs toch graag een kerkdienst willen bijwonen. Tijdens de diensten van de zomer gaan zowel de vaste predikant van de gemeente, ds. Harrie de Reus, alswel gastpredikanten voor. Misschien biedt de rustige zomerperiode u de gelegenheid om eens langs te komen, of kunt u familie of vrienden op deze zomerdiensten attenderen bij een bezoek aan Parijs.

Wij geven ook elke maand een Kerkbrief uit, die u kunt vinden op onze site: **http://ern.paris.free.fr**
Voor meer informatie kunt u ook kijken op **www.facebook.com/ERNParis**

Mocht u interesse hebben, aarzelt u niet om contact met ons op nemen, ook als u zin hebt met ons de Rentrée te vieren op 18 september. Het adres voor deze Buitendag kunt u aan het eind van de zomer op de website vinden.

Anna Marme-Karelse
Ouderling communicatie ERN

Welkom aan onze nieuwe leden

Arjan ANGEMENT	78170 La Celle-Saint-Cloud
Coen v/d ZALM	Oegstgeest
Tom en Anna BUYENS	78 600 Maisons-Laffitte
Elmor HUNIK	75020 Paris
Pim de ROOS	87220 Feytiat
Marjolijn BANNINK	94260 Fresnes
Jetske GALAMA	92320 Châtillon
Edmond en Jacqueline WELLENSTEIN	75116 Paris
Madelijn VERVOORD	92150 Suresnes
Brigitte MATHIEU	

Subtilités de la Langue Française

U denkt na zoveel jaren in Frankrijk de Franse taal goed te beheersen? Zelfs met spreekwoorden en gezegden kunt u goed uit de voeten? Leest u onderstaande petit cours de français dan eens!

- Nous portions nos portions. Les portions, les portions-nous?
- Les poules du couvent couvent.
- Mes fils ont cassé mes fils.
- Il est de l'est.
- Je vis ces vis.
- Cet homme est fier. Peut-on s'y fier ?
- Nous éditions de belles éditions.
- Nous relations ces intéressantes relations.
- Nous acceptions ces diverses acceptions de mots.
- Nous inspections les inspections elles-mêmes.
- Nous exceptions ces exceptions.
- Je suis content qu'ils nous content cette histoire.
- Il convient qu'ils convient leurs amis.
- Ils ont un caractère violent et ils violent leurs promesses.
- Ces dames se parent de fleurs pour leur parent.
- Ils expédient leurs lettres; c'est un bon expédient.
- Nos intentions c'est que nous intentions un procès.
- Ils négligent leur devoir; moi, je suis moins négligent.
- Nous objections beaucoup de choses à vos objections.
- Ils résident à Paris chez le résident d'une ambassade étrangère.
- Ces cuisiniers excellent à composer cet excellent plat.
- Les poissons affluent d'un affluent de la rivière.

SUBTIL n'est-ce pas, à retenir !!

Ingezonden door *Randolph Toom*

Tarieven advertenties 2011 Onder Ons

	Achterkant omslag Alle verschijningen Kleur	Omslag binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Éénmalig Zwart/wit
Een hele pagina	1500 €	825 €	580 €	150 €
Een halve pagina	900 €	560 €	375 €	100 €
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175 €	42,50€

Exclusief eventuele technische kosten

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 euro/jaar** extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan onze homepage **www.denederlandsevereniging.com**
Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Leo Knol via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: leo@denederlandsevereniging.com

Lycée International te Saint-Germain-en-Laye

Indien u belangstelling heeft voor inschrijving van uw kind als leerling op het Lycée International, dan kunt u een inschrijfformulier opvragen bij de secretaresse van de afdeling, mevrouw Anja Delannes.

Op dit moment is in de klas CM2/Groep 7 geen plaats meer beschikbaar. Voor alle andere klassen, kleuterschool, primair onderwijs, collège en lycée, bestaat de mogelijkheid tot plaatsing. Uw kind dient het Nederlands wel op moedertaalniveau te beheersen. Toelating kan eventueel worden voorafgegaan door een test Nederlands.

LYCÉE INTERNATIONAL
NEDERLANDSE AFDELING
SECTION NÉERLANDAISE

Telefoon: 01.34.51.13.31
E-mail: contact@sectionnl.fr
Internet : http://www.sectionnl.fr

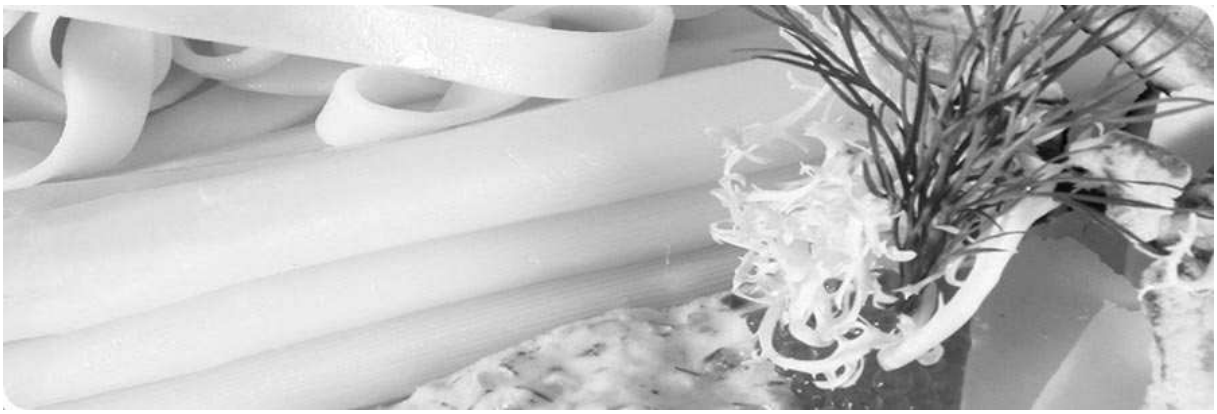
Lidmaatschapsinformatie

Wordt lid van de Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving en geniet van alle activiteiten die u geboden worden. Prijzen: tot 25 jaar 26 €; alleengaanden 38 € per gezin 49 €.
Meer informatie vindt u op de website van de Vereniging.
U kunt ook contact opnemen met Erik van der Most,
E-mail: erik@denederlandsevereniging.com
Via **www.denederlandsevereniging.com**
kunt u het lidmaatschapsformulier downloaden

Geroerbakte asperges met Leidsche kaas

Aantal personen: 4 personen
Soort keuken: Nederlands
Bereidingstijd: 20 minuten

Ingrediënten :
500 gr witte asperges
Bosje bosui
250 gr champignons
Peper en zout
Een paar takjes dille
250 gr belegen Leidsche kaas(komijnekaas)
300 gr zalm
Bekertje crème fraîche
500 gr groene asperges



Bereiden :

Schil de witte asperges en snijd 2cm van de onderkant van de witte en groene asperges af.
Snijd vervolgens met de kaasschaaf,of dunschiller vanaf de kop de groene en witte asperges in slierten.
Snijd de bosui in grove stukken en de champignons in plakken.
Schenkt een scheut olijfolie in de wokpan en roerbak eerst de bosui iets gaar, de aspergeslierten erbij en zout en peper.
Roerbak dit 10 minuten.
Zalm erbij en de kaas in kleine stukjes.
Op het laatst de crème fraîche en de fijngesneden dille erbij.
Goed door warmen.
De zalm als laatste toevoegen.

Serveer bijvoorbeeld met tagliatelle..

Fanfare

Een periodieke uitgave van de Fédération des Associations Neerlandaise en France

Nummer 6 Maart 2011

De inhoud van de Fanfare, zoals hieronder afgedrukt, blijft onder de volledige verantwoordelijkheid van de FANF.

Berekening CVZ premie

door Guido Smoorenburg

Regelmatig worden onze leden nog overvallen door declaraties van het CVZ over voorgaande jaren die in de duizenden Euro's lopen. Het is goed om te weten dat deze declaraties in maandelijkse termijnen mogen worden betaald. Het is echter ook goed om enigszins voorbereid te zijn op deze nabetalingen. Hans Berg heeft in samenwerking met Jan de Voogd een rekenmodel gemaakt dat u hiervoor kunt gebruiken. Voor ieder kalenderjaar heeft u (dankzij de voortschrijdende wetgeving) een aparte versie nodig. De modellen kunt u vinden bij de websites van de Internationale Club van Nederlandse Gepensioneerden www.icng.eu (zie onder Berekening Kosten) en van de Vereniging Nederlandse Gepensioneerden in Spanje www.vngsint.com

Deze verenigingen hebben zich zeer ingespannen om de Zorgregeling Verdragsgerechtigden aan te vechten en hebben voor ons allemaal bereikt dat de woonlandfactor werd ingevoerd. Mocht u dit werk willen steunen dan kunt u op hun websites vinden hoe dit te doen.

BTW omhoog: telefoon en internet duurder

Van de redactie

Bellen en internetten worden dit jaar duurder. Met ingang van 2011 vervalt n.l. het verlaagde BTW-tarief voor gecombineerde telefoon- en internetabonnementen in Frankrijk. Het betekent dat deze abonnementen met een paar euro per maand omhoog gaan. Orange bracht haar klanten in december al per brief op de hoogte. De andere providers doen dat binnen afzienbare tijd, omdat door technische beperkingen een onmiddellijke invoering niet altijd direct mogelijk is. Diverse abonnees voelen de gevolgen van de BTW-verhoging ongetwijfeld in hun portemonnee. Niet alleen de combinatie van internet, tv en vaste telefoon, maar ook het mobiele abonnement met internettoegang valt onder de verhoging.

Overigens is die verhoging in principe een wijziging van het contract, wat betekent dat de klant vier maanden de tijd heeft om zonder kosten de overeenkomst te verbreken. Dus ook wanneer u onlangs voor weinig geld een dure iPhone hebt gekocht! Het is vermoedelijk voor de provider dan lastig om deze apparaten terug te krijgen...?

Frankrijk in 2040

Als de recente demografische trends doorzetten, zal de Franse republiek op 1 januari 2040 worden bevolkt door 73 miljoen inwoners, waarvan ongeveer 71 miljoen in Frankrijk zelf. Dit is 15% meer dan de meest recente volkstelling in 2007, schrijft het Franse bureau voor de statistiek (INSEE).

De bevolking zal zich blijven richten op het zuiden en westen, zoals al vele jaren het geval

is. De aantrekkelijkheid van Bretagne (+24%), Pays de la Loire (+26%) en Aquitaine (+23%) zal blijven of zelfs toenemen, terwijl het zuiden met een stilstand genoegen zal moeten nemen. Ook in de Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) en Corsica groeit de bevolking met een snelheid die in de buurt ligt van het nationale gemiddelde" (respectievelijk +15% en 17%). Maar met 28,5% meer inwoners wint Languedoc-Roussillon de prijs voor de meest aantrekkelijke regio.

De bevolkingsgroei op het platteland (Auvergne, Limousin) zou uit kunnen komen op 8 tot 10%, net zoals in de regio Ile-de-France, de Elzas en Franche-Comté. Het noorden en oosten (met uitzondering van de Elzas) zal een omgekeerd resultaat hebben. Champagne-Ardenne blijft de enige regio die bevolking verliest (-2%). In de komende decennia zal de bevolkingsgroei minder worden beïnvloed worden door de natuurlijke aanwas (geboorte min sterfte) dan door interregionale migratie. Ile-de-France en Nord-Pas-de-Calais blijven de jongste regio's op het vasteland van Frankrijk, met een gemiddelde leeftijd van respectievelijk 40,3 en 41,9 jaar. Verder zal Corsica de regio Limousin opvolgen als de oudste, met een gemiddelde leeftijd van 48,9 jaar.

Gescheiden vuilnis ophalen avant la lettre

Van de redactie

Op 7 maart 1884 verplichtte Eugene Poubelle de Parijzenaars om hun afval in gesloten bakken te bewaren. Hij eiste van de parijzenaars dat de straten in Parijs proper waren. Deze handige bakken werden heel eenvoudig 'poubelles' naar de prefect genoemd.

Eugene Poubelle was een uitstekende student in de rechten hij haalde zijn doctorsgraad en maakte een schitterende carrière door. Aanvankelijk doceerde hij aan de universiteiten van Caen, Grenoble en Toulouse. Daarna begint zijn loopbaan als prefect, in Isère, Corsica, Doubs, Bouches-du-Rhône en tenslotte in Parijs, bijna 14 jaar van 1883 tot 1896. De prefect van Parijs, genaamd de „Préfet de la Seine", had zeer veel invloed in die tijd omdat het ambt van burgemeester weinig betekenis had. De prefect was belast met de dagelijks bestuur. Met de verordening van Poubelle van 7 maart 1884 verplichtte hij de eigenaars van gebouwen om bakken voor gemeenschappelijk gebruik ter beschikking van hun huurders te stellen. Grootte en inhoud van deze bakken: 40 tot 120 liter. De verordening verplichtte de sortering van afval in bakken. Drie stuks waren verplicht: één voor bederfbaar afval, één voor papier en vodden en een laatste voor glas, aardewerk en oesterschelpen. Dit voorschrift verbeterde verregaand de zindelijkheid voor de huishoudens van de hoofdstad. Het hoge aantal inwoners - bijna twee miljoen - en de talrijke mede-eigendommen maakten het regelmatig huisvuil ophalen noodzakelijk.

De Parijzenaars hadden al snel de naam van de nieuwe prefect aan de vuilnisbakken verbonden. Jammer vond hij dat het nieuwe reglement slechts gedeeltelijk werd gerespecteerd. Het werd met vijandigheid onthaald door de bevolking van Parijs. Huiseigenaars zagen er een bedreiging voor hun broodwinning in, een aanwas van nieuwe lasten, van huisbewaarders, van bijkomende taken en voddenrapers. De versleten bakken werden ook niet vervangen en oude gebruiken hielden niet lang stand. De essentie van de beslissingen van de prefect heeft het gehaald. Vuilnis werd in het vervolg opgehaald en het voorbeeld van Parijs werd snel gevolgd door de andere steden. Het heeft evenwel tot het einde van de Tweede Wereldoorlog geduurd voordat de poubelle een

algemeen gebruik werd. In 1896 wordt Poubelle benoemd tot ambassadeur bij het Vaticaan.

Het potlood een Franse uitvinding?

Van de redactie

In 1792 vind Nicolas Conté het potlood uit, dat we nog altijd gebruiken. De grafietstift werd al eerder in het Engelse Cumberland uitgevonden, maar onenigheden tussen Frankrijk en Engeland maakten een eind aan de invoer ervan. Om een voorraad aan te houden kwam de vindingrijke chemicus uit Normandië op het idee het grafiet te mengen en te laten koken met leem. Vervolgens klemde hij de verkregen stof tussen twee houten stokjes om het te beschermen.

Hij stichtte ook het Nationaal Conservatorium voor Kunst en Beroepen in Parijs. Dat is een bekende ingenieursschool die ook beschikt over een nationaal museum voor techniek, dat bekend staat om zijn buitengewone collectie van machines en automaten. Hij werd geboren in Normandië, en onderscheidde zich vanwege zijn mechanische genialiteit, die was van groot nut voor het Franse leger in Egypte. Napoléon noemde hem destijds "een universele man met smaak, inzicht en genialiteit. Er is op dit moment een tentoonstelling in het Teylers museum in Haarlem: Egypte en Napoléon. Daar bleek dat de fraaie (potlood-) tekeningen van Conté destijds grote indruk maakte in de Arabische woestijn!

Gezocht: Kleine adverteerders

Er staan een paar advertenties in de gouden gids op de FANF website. Dat moeten er meer worden. Er zijn ongetwijfeld wel organisaties, bureaus of kleine ondernemingen binnen uw vereniging die voor het kleine bedrag van € 50 voor een jaar lang in die gouden gids willen staan. Wat moet men daarvoor doen? Heel eenvoudig ofwel simple comme bonjour: op de website staat links boven in kleine letters adverteren. Een klik en u kunt uw wensen kenbaar maken bij het secretariaat.

Pas op! Veranderde verkeersregels

Vorig jaar zomer zijn op het gebied van de verkeerswetgeving enkele besluiten genomen die in 2011 van kracht zijn geworden. Voetgangers en (brom)fietsers hebben wat meer rechten gekregen en aanrijdingen met overstekend wild zijn nauwelijks meer te verhalen op het garantiefonds. De wet zegt nu dat het verplicht is om van een zebrapad gebruik te maken als deze zich binnen 50 meter bevindt van de plaats waar men de weg wil oversteken. Op een zebrapad (passage protégé) heeft een voetganger altijd voorrang, maar als er voetgangerslichten zijn, zullen deze moeten worden gerespecteerd.

Als iemand wil oversteken op plaatsen waar geen oversteekplaatsen zijn, heeft hij toch voorrang als hij duidelijk te kennen geeft (door een handgebaar bijvoorbeeld) dat hij wil oversteken. De automobilist moet dan voorrang verlenen of zo nodig zelfs stoppen. Ook in voetgangers- gebieden (aires piétonnes) heeft de wandelaar onder alle omstandigheden voorrang.

Wie als automobilist deze meest kwetsbare verkeersdeelnemer hindert, kan een boete van € 135 krijgen en zal 4(!) rijbewijspunten moeten inleveren. Fietsers, bromfietsers/scooterrijders mogen voortaan door het rode licht rijden bij het rechtsafslaan.

Die mogelijkheid, waartoe elke gemeente zelf kan besluiten, moet wel duidelijk zijn aangegeven bij de verkeerslichten. Is dat niet het geval, dan blijft het door het rode licht rijden strafbaar - boete van € 90 tot € 135.

Jaarlijks vinden er 65.000 aanrijdingen plaats met groot wild (herten, wilde zwijnen).

De schadevergoedingsregels zijn op sommige punten veranderd. Autobestuurders die lichamelijke of materiële schade oplopen bij dergelijke botsingen kunnen in een klein aantal gevallen nog een beroep doen op het garantiefonds, Fonds de garantie des assurances obligatoires des dommages, de FGAO in Marseille (www.fgao.fr).

Bij lichamelijk letsel zal de verzekeraar van de bestuurder de schade vergoeden. Als dat niet

het geval is, kan de FGAO worden aangesproken bij overlijden van de bestuurder of bij opneming in een ziekenhuis gedurende een periode van meer dan 7 dagen, gevolgd door tijdelijke arbeidsongeschiktheid van meer dan een maand of blijvende arbeids-ongeschiktheid van meer dan 10%. Passagiers zijn in de regel verzekerd door de WA-verzekering van de chauffeur.
Bij een allrisk verzekering, zal de schade aan de auto door de verzekeraar (moeten)worden vergoed. De FGAO treedt niet meer op als de eigenaar van een overstekend dier onbekend is, zoals dat vrijwel altijd het geval is met overstekend wild. Ook het eigen risico is niet meer te verhalen op het fonds.
(uit wonen en leven in Frankrijk)

Rood staan levert Franse bank honderden miljoenen op
Consumenten en overheid gaan druk uitoefenen op de Franse banken die jaarlijks volgens schattingen twee miljard euro verdienen aan boetes en rente die worden opgelegd aan klanten die onvoldoende saldo op hun rekeningen hebben.

Het gaat hier om de hoge rente die wordt berekend bij het rood staan en de eufemistisch genoemde commissions d'intervention die worden ingehouden elke keer als een bankklant zijn toegelaten negatieve saldo gebruikt of overschrijdt. De rentevergoedingen voor het gebruikmaken van een toegestane roodstand lopen uiteen van 11 tot 15% en de overschrijding van deze decouverts autorisés wordt beboet met percentages van 15 tot 19 en met € 5 tot € 10 per gebeurtenis.
Consumentenorganisaties spreken van onwettige woekerrentes, die in totaal rond de 10% van de detailomzet van banken uitmaken en bij de negen belangrijkste bankinstellingen zorgen voor een omzet van circa € 6 miljard.
(overgenomen uit gitescontact)

Wijzigingen in de Franse wetgeving
door Rob van Schijndel

Het zal niemand in Frankrijk ontgaan zijn dat er in Frankrijk diverse maatregelen worden genomen om de hoge Franse tekorten tegen te gaan. Is het niet door het lezen van de krant, dan is het wel door de diverse stakingen die dit fraaie land met enige regelmaat teisteren. Vaak hebben deze maatregelen vrijwel geen nadelige consequenties voor de in Frankrijk woonachtige Nederlander, genietend van zijn/haar Nederlandse pensioen. Maatregelen betreffende de Franse pensioenleeftijd behandel ik daarom bijvoorbeeld niet.
De belangrijkste gevolgen voor Nederlanders in Frankrijk zijn (opgenomen in "loi de finances pour 2011"): Er kan vanaf 1 januari 2011 geen voordeel meer worden behaald door het trouwen, aangaan van een PACS of scheiden in een jaar. In het verleden moesten er dan 3 aangiften worden ingediend, waardoor er voordeel werd behaald door lagere belastingtarieven. Vanaf 1 januari 2011 is de plus-value op aandelen vanaf de eerste euro belast. Voorheen was de eerste € 25.830 vrijgesteld van belastingheffing. De plus-value op deze aandelen wordt per 1 januari 2011 ook nog eens verhoogd naar 19% (was 18%). De sociale premies stijgen wellicht van 12,1% naar 12,3%. Vanaf 1 januari 2010 was er daar al geen sprake meer van een drempel. Het houden van aandelen (in het bijzonder het verkopen) wordt steeds minder interessant in Frankrijk. Het hoogste belastingtarief wordt vanaf 1 januari 2011 verhoogd naar 41% (was 40%) De bevrijdende voorheffing op dividenden en rente

gaat vanaf 1 januari 2011 naar 19% (was 18%). De plus-value op onroerend goed gaat vanaf 1 januari 2011 naar 19% (was 16%, en er werd eerder gesproken over een verhoging naar 17%), aangevuld met de 12,3% sociale premies. De vrijstelling na 15 jaar bezit van een vakantiewoning is vanaf 1 januari 2011 niet meer van toepassing voor de sociale premies. De crédit d'impôt op dividenden wordt afgeschaft (was maximaal € 230,- voordeel voor een koppel). De crédit d'impôt op de hypotheekrente wordt afgeschaft vanaf 1 januari 2011. In de plaats daarvan komt een grotere vorm van renteloze leningen (slechts voor mensen die nog geen eigen woning hebben, daarbij wordt er niet meer naar de hoogte van het inkomen gekeken). Belastingplichtigen die voor 1-1-2011 al een offerte voor een hypotheek hebben en voor 30-09-2011 hun nieuwe woning betrekken, hebben wel recht op de "oude" hypotheekrenteaftrek (5 jaar lang). Belastingplichtigen die al recht hebben op de hypotheekrenteaftrek, blijven deze aftrek behouden (totdat de 5 jaar zijn verstreken).

De crédit d'impôt op de aanschaf van zonne-energie is vanaf 7 oktober 2010 (was in eerste instantie 28 september) verminderd naar 25% (was 50%). Indien de belastingplichtige al voor die datum beschikte over een offerte en een aanbetaling heeft gedaan, is de crédit d'impôt van 50% van toepassing. Vrijwel alle vormen van de crédit d'impôt worden per 1 januari 2011 met 10% verlaagd. Voor het aanbrengen van isolatie is er zelfs vanaf 1 januari 2011 geen enkele vorm meer mogelijk van een crédit d'impôt. De belastingschijven zijn aangepast aan de inflatie (van 1,5%). Belangrijk is om te beseffen dat niets definitief is (in Frankrijk….) en er nog van alles verandert kan worden. Vooralsnog blijft gelden dat Frankrijk over het algemeen een voordelig belastingklimaat heeft. Op diverse punten is er echter een zware belastingdruk. In de zomer van 2011 zullen er hoogstwaarschijnlijk weer tal van veranderingen worden ingevoerd. Mogelijk worden de bouclier fiscal en de vermogensbelasting afgeschaft. Inkomsten uit vermogen zullen dan hoogstwaarschijnlijk nog zwaarder worden belast.
www.frankrijkemigratie.nl (dit artikel is met toestemming overgenomen uit NieuwsNed januari 2011)

De Franse cheque zal op termijn verdwijnen

De Franse banken willen het liefst binnen niet al te lange tijd een einde maken aan het gebruik van de cheque als veel gebruikt betaalmiddel. Dit jaar werden er drie miljard van deze wat gedateerde vormen van betaling uitgewisseld. De laatste jaren neemt het uitschrijven af, de bankpas neemt ook in Frankrijk steeds meer de plaats in van de cheque, zo veelvuldig gebruikt in Frankrijk, wegens het ontbreken van giraal verkeer. De banken willen wel af van die gratis cheques; de verwerking kost ze veel geld, zeggen ze. Geleidelijke afschaffing is zeer waarschijnlijk. In de meeste Europese landen wordt niet meer of nauwelijks nog gewerkt met cheques. Alleen op de eilanden Malta en Cyprus is het gebruik hoger dan in Frankrijk waar een inwoner gemiddeld 54 cheques per jaar uitschrijft. In Italië is dat nog slechts 6,5, in Duitsland een enkeling en in Nederland nul.
(overgenomen uit gitescontact) Uitgebreide informatie hierover is ook te lezen op www.infofrankrijk.com

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris / cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler; voor al uw vertaal- en tolkwerk; spoed verzekerd.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel./Fax: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 04 42 of 01 43 54 16 66
Fax :09 55 09 22 43
w@tardy.eu.com

Voituriez Traduction
63, rue Jean de la Fontaine – 75016 Paris
vertalingen: Nederlands-Duits-Engels-Frans
Tel.: 01 42 88 03 65 of 01 45 20 56 42
Fax: 01 40 50 16 11
mvoituriez@wanadoo.fr

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale
8, rue Castex – 75004 Paris
Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut / Masseur – Kinésthérapeute, Comfort, Revalidatie, Endermologie, Coaching
34, rue Dauphine – 75006 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

Johanna van Daalen – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.
Rés. Grand Siècle, 8 place Royale–78000 Versailles
Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12
cabinet-psy.com

Hendrika van Dijl – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.
1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris
Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
111, boulevard Exelmans – 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode intégrative. Individuele en groepstherapie. Volwassenen, kinderen en familie.
1, square de la Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel: 01 30 64 54 05;
anna.marme@wanadoo.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut
79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris
Tel: 01 42 54 80 29

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
Nederlandse begeleiding en advies bij financiering, fiscaliteit, bouw, aan- en verkoop van onroerend goed in Frankrijk. Conflicten of procedures op hetzelfde gebied. In samenwerking met Heering associates, Amsterdam
52, avenue de Wagram 75017 – Paris
Tel: 01 56 33 80 99
lammers.avocat@noos.fr of
lammers@heeringassociates.eu

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
tel.: 01 40 62 33 00 – fax: 01 40 62 34 56
Consulaire afdeling is de gehele week geopend van: 09.30 tot 14.00 uur
www.amb-pays-bas.fr

Aneas
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp – 75007 Paris
contact@aneas.fr
www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon: ds Harrie de Reus
24, rue Berlioz - 92330 Sceaux
tel. 01 47 02 36 21
eglise.neerlandaise@wanadoo.fr
http://ern.paris.free.fr

FANF Federatie van Nederlandse Verenigingen in Frankrijk
Secretaris: Dhr. Henk Grethe
166, rue de la Roquette - 75011 Paris
tel/fax: 01 43 56 37 96
heinrich.grethe@orange.fr
www.fanf.fr

Institut Néerlandais
Podium voor de Nederlandse cultuur in Frankrijk. Het organiseert tentoonstellingen, concerten, filmvoorstellingen, colloquia, lezingen en debatten. De bibliotheek beschikt over een omvangrijke kunsthistorische collectie en boeken op het gebied van Nederlandse (jeugd) literatuur en cultuur.

Taalafdeling:
- Lessen Nederlandse taal en cultuur voor kinderen en jongeren van 4 tot 18 jaar onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie.
- Cursussen Nederlands voor volwassenen.
-"Le néerlandais c'est votre affaire", cursussen zakelijk Nederlands en interculturele communicatie voor het bedrijfsleven.
121, rue de Lille - 75007 Paris
Tel : 01 53 59 12 40
info@institutneerlandais.com
www.institutneerlandais.com

Lycée International Saint Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling - Section néerlandaise,
Rector: drs. J.F. Thijssen.
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 St. Germain en Laye
Tel: 01 34 51 13 31
sectionnl.lycee-international@ac-versailles.fr
www.lycee-international.com

Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot de Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B.) onder toezicht van de Ned. Onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.

- Lespunten: Bailly – Vive l´enfance (78), Méré-Montfort l'Amaury (78), Le Pecq (78), St.-Cloud (92), Villennes-sur-Seine (78).
- Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.

Secretariaat: Nienke Dumond
4, allée de la Pépinière, 78430 Louveciennes
Tel: 01 30 82 70 0
contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis – Cité Universitaire
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr